

中医经典解读丛书

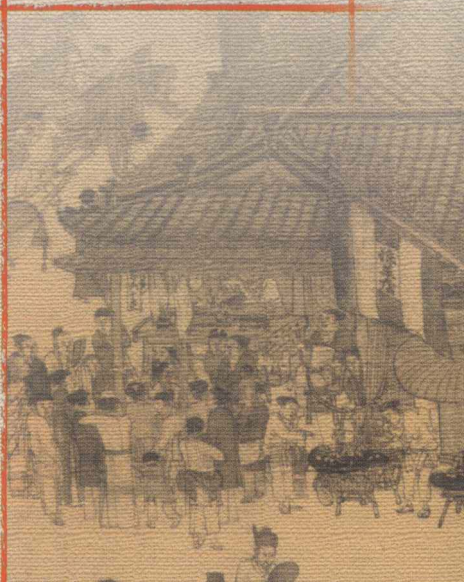
JINKUI YAOLIE
BAIHUA JIEDU

金匮要略白话

解读

ZHONGYI
JINGDIAN
JIEDU
CONGSHU

主编单位·南京中医药大学
总主编·杨进马健
主 编·吴洁蒋明
湖南科学技术出版社



中医经典解读丛书

金匱要略白話

解读

主编单位·南京中医药大学

总主编·杨进马健

主编·吴洁蒋明

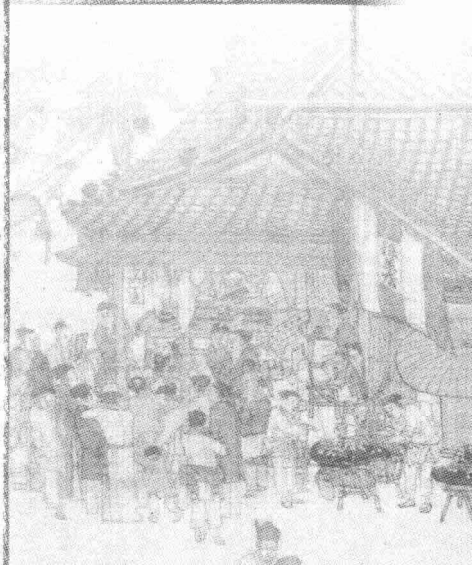
编委·(按姓氏笔画为序)

王忠山 吴洁周

袁晓琳 蒋明程

革欣

湖南科学技术出版社



图书在版编目 (C I P) 数据

金匱要略白话解读 / 吴洁, 蒋明主编. -- 长沙 : 湖南科学技术出版社, 2010.3

(中医经典解读丛书 / 杨进, 马健总主编)

ISBN 978-7-5357-6110-1

I. ①金… II. ①吴… III. ①金匱要略方论—研究
IV. ①R222.39

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 045829 号

中医经典解读丛书

金匱要略白话解读

主编单位: 南京中医药大学

总 主 编: 杨 进 马 健

主 编: 吴 洁 蒋 明

责任编辑: 李 忠 王跃军

出版发行: 湖南科学技术出版社

社 址: 长沙市湘雅路 276 号

<http://www.hnstp.com>

邮购联系: 本社直销科 0731 -8 4375808

印 刷: 湖南航天长宇印刷有限责任公司

(印装质量问题请直接与本厂联系)

厂 址: 望城坡航天大院

邮 编: 410205

出版日期: 2010 年 5 月第 1 版第 1 次

开 本: 850mm×1168mm 1/32

印 张: 6

字 数: 186000

书 号: ISBN 978-7-5357-6110-1

定 价: 15.00 元

(版权所有 · 翻印必究)

《中医经典解读》丛书编委会

总主编：杨 进 马 健

编 委：（按姓氏笔画为序）

马 健 吴 洁 吴颢昕 何文彬 杨 进
顾武军 唐雪梅 龚婕宁 蒋 明 魏凯峰



前 言



《金匱要略》原书名为《金匱要略方论》，是东汉张仲景所著《伤寒杂病论》中的杂病部分，也是我国现存最早的一部论述诊治杂病的专书。该书在理论与临床实践上都具有较高的指导意义和实用价值，对后世临床医学的发展有着重大的贡献和深远的影响。古今医家对本书推崇备至，赞誉其为方书之祖、医方之经，治疗杂病的典范。作为中医学的经典著作，历来为学习中医必读的古医籍。

该书内容从基础理论到方剂、药物，从内科、外科、妇产科疾病的诊疗技术到临床思维方法，无所不有。对拓展临床思路，提高综合分析能力，诊治疑难病证均有其独特作用。

但是该书文字古朴，叙理深奥，为了便于学习者理解、掌握该书主要内容，领会其学术特色与精神实质，我们特编写了这本《金匱要略白话解读》。

本书采用宋林亿等诠次，明赵开美校刻的《金匱要略方论》为蓝本进行编写。各篇（1～22篇）名称和顺序，仍按原书不变；每篇中设置原文、注释、译文、按语等项目。原文中条文序号（1、2、3等）放置其后。“注释”项对原文中难解的字、词、句的音义进行注解、充实或说明。“译文”项将原文直译成现代汉语，力求通俗易懂，浅显畅达。“按语”项在保持对原书的解读基础上进一步拓展，突出重点、难点的分析和阐释，并进行原文的归纳、小结，以加深理解。



需要说明的是，《金匱要略方论》最后 3 篇（23～25 篇）为杂疗方和食物禁忌，一般认为系后人增注，非仲景原文，后世不少注家删去不载，所以本书亦未收入。

编 者

于南京中医药大学

目 录

金匱要略方论序	(1)
脏腑经络先后病脉证第一	(3)
痉湿喝病脉证治第二	(13)
百合狐惑阴阳毒病脉证治第三	(24)
疟病脉证并治第四	(32)
中风历节病脉证并治第五	(37)
血痹虚劳病脉证并治第六	(46)
肺痿肺痈咳嗽上气病脉证治第七	(55)
奔豚气病脉证治第八	(65)
胸痹心痛短气病脉证并治第九	(68)
腹满寒疝宿食病脉证治第十	(74)
五脏风寒积聚病脉证并治第十一	(84)
痰饮咳嗽病脉证并治第十二	(90)
消渴小便利淋病脉证并治第十三	(104)
水气病脉证并治第十四	(109)
黄疸病脉证并治第十五	(123)
惊悸吐衄下血胸满瘀血病脉证治第十六	(131)
呕吐哕下利病脉证治第十七	(137)
疮痈肠痈浸淫病脉证并治第十八	(153)
跌蹶手指臂肿转筋阴狐疝蛔虫病脉证治第十九	(157)
妇人妊娠病脉证并治第二十	(161)
妇人产后病脉证治第二十一	(167)
妇人杂病脉证并治第二十二	(173)

金匱要略方論序

张仲景为《伤寒杂病论》合十六卷，今世但传《伤寒论》十卷，杂病未见其书，或于诸家方中载其一二矣。翰林学士王洙在馆阁日，于蠹简中得仲景《金匱玉函要略方》三卷：上则辨伤寒，中则论杂病，下则载其方，并疗妇人，乃录而传之士流，才数家耳。尝以对方证对者，施之于人，其效若神。然而或有证而无方，或有方而无证，救疾治病其有未备。国家诏儒臣校正医书，臣奇先校定《伤寒论》，次校定《金匱玉函经》，今又校成此书，仍以逐方次于证候之下，使仓卒之际，便于检用也。又采散在诸家之方，附于逐篇之末，以广其法。以其伤寒文多节略，故断自杂病以下，终于饮食禁忌，凡二十五篇，除重复合二百六十二方，勒成上、中、下三卷，依旧名曰：《金匱方论》。臣奇尝读《魏志华佗传》云：出书一卷曰“此书可以活人”。每观华佗凡所疗病，多尚奇怪，不合圣人之经。臣奇谓活人者，必仲景之书也。大哉！炎农圣法，属我盛旦，恭惟^①主上丕成大统^②，抚育元元^③，颁行^④方书^⑤，拯济疾苦，使和气盈溢，而万物莫不尽和矣。

太子上赞善大夫臣高保衡、尚书都官员外郎臣孙奇、尚书司封郎中充秘阁校理臣林亿等传上。

【注释】 ①恭惟：即恭维，旧时对上的谦词。②主上丕成大统：天主继承了统一天下的大事业。③元元：庶民，众民。就是老百姓的意思。④颁行：颁布发行。⑤方书：一指官府文书；一指记载和论述方剂的著作。这里是指医书。

【译文】 张仲景所著《伤寒杂病论》共 16 卷，当今社会上仅仅流传《伤寒论》10 卷，杂病部分的书籍则没有看见，有些是在其他医家的方书中载有一小部分内容。翰林学士王洙在翰林院的时候，从被虫蛀过的竹书简中发现了张仲景《金匱玉函要略方》3 卷：上卷辨析伤寒，中卷讨论杂



病，下卷记载医方以及治疗妇人病的有关内容，于是就记录下来使之流传在士大夫间，仅有少数人知晓。曾经以与病证相合的方剂治疗病人，效果非常显著。然而这本书有的有证候而没有方剂，有的有方剂而无证候，救治疾病有不足之处。国家下令召集有学识的臣子校正医书，臣孙奇首先校订了《伤寒论》，然后校订了《金匱玉函经》，现在又校订完成了这本书，仍然把每首方剂列于证候之下，使得人们在匆忙的时候便于查找利用。另外，搜集了散在于各家的医方，附在每篇的后面，用来扩充其治疗方法。因为这本书论伤寒部分的文字大多简略，所以截取自杂病以下到饮食禁忌为止，一共 25 篇，除去重复的方剂，合计有 262 首方剂，编成上、中、下 3 卷，仍旧命名为《金匱方论》。臣孙奇曾经阅读过《魏志华佗传》写道：华佗拿出一卷书说“这本书可以救活人”。每次阅览华佗治病的案例，往往喜欢用奇方怪法，不符合圣人经典所述之理。臣孙奇认为所谓能救活人命的书，必定是仲景的书。真伟大啊！炎帝神农的神圣法宝，传到了我们这个朝代得以昌盛。敬贺皇上，继承了统一天下的大事业。抚养教育老百姓，颁布发行医书，拯救治疗疾苦的民众，使祥和之气充满盈溢，那么天下万物没有不调和的。

太子上赞善大夫臣高保衡、尚书都官员外郎臣孙奇、尚书司封郎中充秘阁校理臣林亿等呈送皇上。

【按语】

1. 书名《金匱要略方论》的含义：“金匱”即“以金为柜（櫃）”，“匱”是“柜（櫃）”的古字。作为专有名词，指藏放古代帝王的圣训和实录之处。用作书名，提示该文献之重要。“要略”指重要的韬略。“略者，大要也”。一说指该书属节略本。“方论”乃有方有论，以方言治，以论言理。

2. “每观华佗凡所疗病，多尚奇怪，不合圣人之经。臣奇谓活人者，必仲景之书也。”是说明《金匱要略方论》的重要作用与价值。实际上华佗的医技与学术思想和仲景还是有区别的。



脏腑经络先后病脉证第一

篇名的含义：人体是有机整体，脏腑经络之间关系密切，若发生病变可互相影响。“先后”二字提示需注意脏腑经络先后病的传变规律。同时脏腑经络病变，必然反映于脉症，故据其脉症，可推断脏腑病变及其预后转归。本篇在全书中具有纲领性的意义。

问曰：上工^①治未病^②，何也？师曰：夫治未病者，见肝之病，知肝传脾，当先实脾^③，四季脾旺^④不受邪，即勿补之；中工不晓相传，见肝之病，不解实脾，惟治肝也。

夫肝之病，补用酸，助用焦苦，益用甘味之药调之。酸入肝，焦苦人心，甘入脾。脾能伤肾^⑤，肾气微弱，则水不行；水不行，则心火气盛；心火气盛，则伤肺，肺被伤，则金气不行；金气不行，则肝气盛。故实脾，则肝自愈。此治肝补脾之要妙也。肝虚则用此法，实则不在用之。

经曰：“虚虚实实，补不足，损有余”，是其义也。余脏准此。(1)

【注释】 ①上工：工，指医生。古时候将医生分为上、中、下三等。精通医理，临床经验丰富的医生称为上工。②治未病：这里指治未病的脏腑，以防病邪的传变。③实脾：这里是调理、补益脾脏之意。④四季脾旺：脾属土，土寄旺于四季，故云四季脾旺。可理解为一年四季脾气都很旺盛。⑤脾能伤肾：脾脏能够制约肾脏。伤，作制约解。

【译文】 问：上工治未病，这句话如何理解？老师说：治未病的意思，现在举一个例子来说明，如果见到肝病，就知道肝病可以波及脾；那么在治疗的时候就应该调补脾脏。但如果在四季脾气旺盛的时候，脾脏不会受肝邪的影响，那就不必先用调补脾脏的方法。一般的医生不懂得这种相传



的道理，见到肝病，不知道必须先用调补脾脏的方法，而只是单纯地治疗肝脏。

治疗肝虚之病，应当用味酸的药物来补肝，用气焦味苦的药物来充实心脏，用味甘的药物来调和补益脾脏。这是因为酸味药入肝，焦苦味药入心，甘味药入脾。这样使脾气健而能够制约肾。肾受到制约，则肾中阴寒水气不致亢而有害，以保持心火旺盛，而心火旺盛就可克制肺金，肺脏受制，肝脏就不会受肺金的克制而逐渐得到充实。所以，用调理补益脾脏的药物治疗肝虚，肝虚的疾病就能自愈。这是用补脾来治疗肝虚疾病的重要方法。但是，这个方法只能适用于肝虚证的病人，如果属于肝实证的疾病则不宜应用。

医经上说：“虚证用泻药，那就会使虚证更虚，实证用补药，会使实证更实。补法适用于虚证，泻法适用于实证”，这才是正确的治法。其他的脏有病，也应该按照这个准则来依法类推。

【按语】 所谓“治未病”其含义包括未病先防、有病早治与既病防传几类。此处的“治未病”含义即指既病防传，亦即已病以后治疗未病的脏腑，以防止疾病的进一步传变。

本条从人体内部脏腑相关的整体观念出发，以治未病为题，举肝病为例，说明脏腑之间，有相互滋生，相互制约的作用，一脏有病可以影响他脏，治疗时应照顾整体，以防止传变。肝病传脾之证临床较为常见，其症头昏目眩，胸胁胀满，纳呆便溏，神疲肢软，后世用疏肝健脾的逍遥散治疗，常能收到满意的效果。

对于肝虚证，后世医家根据本文酸甘焦苦合用的原则，选用白芍、五味子、山茱萸、酸枣仁、地黄等药，配以炙甘草、淮小麦、大枣等，治疗头目眩晕，视力减退、失眠多梦、舌光红，脉弦细的肝阴虚证。

夫人禀五常^①，因风气^②而生长，风气虽能万物，亦能害万物，如水能浮舟，亦能覆舟。若五脏元真^③通畅，人即安和。客气邪风^④，中人多死。千般灾难^⑤，不越三条：一者，经络受邪，入脏腑，为内所因也；二者，四肢九窍，血脉相传，壅塞不通，为外皮肤所中也；三者，房室、金刃、虫兽所伤。以此详之，病由都尽。

若人能养慎，不令邪风干忤^⑥经络；适中经络，未流传脏腑，即医治之。四肢才觉重滞，即导引^⑦、吐纳^⑧、针灸、膏摩^⑨，勿令



九窍^⑩闭塞；更能无犯王法^⑪，禽兽灾伤，房室勿令竭乏，服食^⑫节其冷、热、苦、酸、辛、甘，不遗形体有衰，病则无由^⑬入其腠理。腠者，是三焦通会元真之处，为血气所注；理者，是皮肤脏腑之文理也。（2）

【注释】 ①人禀五常：禀，受的意思。五常，即五行，指自然界木、火、土、金、水5种物质元素。②风气：这里指自然界的气候。③元真：即元气或真气。④客气邪风：外至曰客，不正曰邪，指致病的不正常的气候。⑤疢（chèn）难：灾难即疾病。⑥干忤：忤，违逆、抵触；干忤，此指侵犯。⑦导引：指自我按摩，伸缩手足，活动肢体，以除劳去烦。《一切经音义》云“凡人自摩自捏，伸缩手足，除劳去烦，名为导引；若使别人握搦身体，或摩或捏，即名按摩也”。⑧吐纳：是调整呼吸的一种养生祛病方法。⑨膏摩：用药膏摩擦体表一定部位的外治方法。⑩九窍：眼、耳、鼻、口七窍，加上前后二阴即为九窍。⑪无犯王法：王法即国家法令。无犯王法，是指不要触犯国家的法令。有劝诫免受刑法损伤身体之意。⑫服食：即衣服、饮食。《灵枢·师传篇》“食饮衣服，亦欲适寒温”。⑬无由：没有途径。

【译文】 人是依靠自然界5种物质之元素（木、火、土、金、水）和自然界的气候而生长的。正常的气候有助于万物生长，不正常的气候则会伤害万物，好像水能使船行，亦能使船倾覆一样。假若人的脏腑真气充实，可以使营卫通畅，抗病力强，人就不会发生疾病。感受了致病的不正常的气候，就容易患病，严重的可引起死亡。

一般来说疾病种类虽多，究其形成的原因，不超过3个方面：一是经络受邪，传到脏腑，因而引起内部疾病；二是四肢九窍与血脉的正常运行受到障碍，为外邪侵犯皮肤而引起疾病；三是由于性欲太过、金属刀器外伤及虫兽咬伤而引起疾病。根据以上3个方面去推求，一切疾病的致病原因，多数都包括在内了。

如果人能够内养正气，外慎邪气，不使邪气侵犯经络，才能保持健康。如果外邪刚刚侵入经络，趁它尚未传入脏腑就应及时治疗。四肢刚感觉重着不舒，随即用导引、吐纳、针灸、膏摩等方法治疗，不使九窍阻塞不通。再能不触犯国家的法令，避免禽兽伤害，节制房事，不要耗精太过。穿衣服要注意冷热适中；饮食既要注意冷、热，还要注意苦、酸、辛、甘、咸五味的调和，以免损害身体。这样，病邪就没有途径侵入人体肌表腠理了。



所谓腠理，腠是皮肤的毛窍，周身气血津液分布灌溉的地方；理，是皮肤与脏腑中间的纹理。

【按语】 从人与自然密切相关的整体观念出发，论述发病原理，强调预防疾病及早期治疗的重要性。认为疾病是人体内环境或外环境失调所造成的。反常气候（邪气）有致病作用，人体正气（五脏真气）有抗病能力。疾病的发生与否，取决于邪正双方力量的对比。正能胜邪则不病，反之则病。阐明了无病先防、有病早治的“治未病”原则。强调预防为主，防治结合，并提出了内养正气，外慎邪气的防治方法和措施。

对病因的认识，强调了六淫的致病作用，确立了以脏腑经络定内外对病因进行分类的方法。

问曰：病人有气色见于面部，愿闻其说。师曰：鼻头色青，腹中痛，苦冷者死^①；一云腹中冷，苦痛者死。鼻头色微黑者，有水气^②；色黄者，胸上有寒；色白者，亡血也；设微赤非时者死；其目正圆者痉，不治。又色青为痛，色黑为劳，色赤为风，色黄者便难，色鲜明者有留饮。（3）

【注释】 ①死：指病重，病危。②水气：这里主要指水饮之邪。

【译文】 问：怎样观察病人面部的气色？我想听听有关这方面的说法。老师说：以望鼻与面色为例，鼻头色青的主腹中疼痛。如果再严重怕冷多属病重或病危。如鼻头见色微黑的是内有水气。如果面色黄的是胸膈之间有寒饮，色白的是失血，色微红见于非火当令的时候，是气色与时令不相适应，所以多属死证。再从望目来说，两目直视转动不灵的，是病在脏，见于痉病，病属危证难治。如果面色青的主痛，色黑的主劳损，色红的主风热之病。面色黄的主大便难解，色鲜明的主内有留饮。

【按语】 论面部望诊所主证候。望色可知脏腑的盛衰，气血的亏盈。应注意望诊虽然可以诊断病情，但望诊应该与问、闻、切诊结合起来，非望其面色即知其病证。

师曰：病人语声寂然^①喜惊呼者，骨节间病；语声喑喑然^②不彻者，心膈间病；语声啾啾然^③细而长者，头中病。一作痛。（4）

【注释】 ①语声寂然：谓病人安静无语声。②喑喑然：形容声音低微而不清澈。③啾啾然：形容声音细小而长。



【译文】老师说：病人安静而突然惊叫的是关节有病；语声低微，说话不清澈的，是心膈间有病；声音细小呻吟不休的，是头痛病。

【按语】本条说明不同的病变发出不同的语声，闻人声高低长短，可以辨别骨节心膈头中病变。关节痛、不能转动、不动则静、动则痛而惊呼。结胸、胸痹、心痛由于气室塞，故声音低微不清彻。头痛大声则振痛愈剧，所以声不扬，细而长。

师曰：息^①摇肩者，心中坚^②；息引胸中上气者，咳；息张口短气者，肺痿唾沫。(5)

【注释】①息：即呼吸。②心中坚：心中犹言胸中。心中坚，即胸中坚满。

【译文】老师说：病人呼吸时，两肩摇耸的是胸中有实邪阻滞；呼吸时引起胸中气急的，是咳嗽病。呼吸时开口气短的，是肺痿病吐痰涎唾沫。

【按语】论察呼吸，望形态以诊知疾病，所述为临床常见症状。

师曰：吸而微数，其病在中焦，实也，当下之即愈；虚者不治。在上焦者，其吸促^①；在下焦者其吸远^②，此皆难治。呼吸动振振者，不治。(6)

【注释】①吸促：指吸气浅短急促。②吸远：即吸气牵动下腹部，深长而困难。

【译文】老师说：病人呼吸较为浅短急促，是邪气壅塞中焦的实证，应当用攻下法就可治愈。如果病属虚证，就不易治疗。病在上焦呼吸浅短急促的，或病在下焦吸气深长而困难的，都是难治的病。如果呼吸时全身不断振振动摇，这是危重难治病证。

【按语】诊察呼吸动态以辨病的虚实，测病之预后。

师曰：寸口^①脉动^②者，因其旺时而动，假令肝旺色青，四时各随其色^③。肝色青而反色白，非其时色脉，皆当病。(7)

【注释】①寸口：一名气口，又名脉口。本书脉法，一种是独取寸口法，分寸口、关上、尺中；一种是三部诊法，分寸口（手太阴动脉）、趺阳（足阳明冲阳脉）、少阴（足少阴太溪穴）。凡条文中寸口与关上、尺中并举的，则此寸口仅指两手寸脉；如单举寸口或寸口与趺阳、少阴对举的，则



此寸口包括两手的寸关尺三部（或仅指两寸，应视内容而定）。本条的寸口，则包括两手的六部脉。②脉动：动，指变动。脉动即脉象的变化。③四时各随其色：指春青、夏赤、秋白、冬黑。

【译文】 老师说：正常人寸口的脉搏是随着五脏气盛的季节而变动的。例如当肝气旺盛的季节，其色为青，其他季节所表现的颜色也都应该与五脏旺盛时有关。春季为肝旺盛的时候，它的主色应该是青色，如果反见白色，这就不是肝旺盛季节所应有的色脉，都是疾病的象征。

问曰：有未至而至^①，有至而不至，有至而不去，有至而太过，何谓也？师曰：冬至之后，甲子^②夜半少阳^③起，少阳之时，阳始生，天得温和。以未得甲子，天因温和，此为未至而至也；以得甲子，而天未温和，为至而不至也；以得甲子，而天大寒不解，此为至而不去也；以得甲子，而天温如盛夏五六月时，此为至而太过也。（8）

【注释】 ①未至而至：前面的“至”指时令到，后面的“至”指那个时令的气候到。以下义同。②甲子：古代用天干、地支配合起来计算年月的方法。天干10个，甲、乙、丙、丁、戊、己、庚、辛、壬、癸。地支12个，子、丑、寅、卯、辰、巳、午、未、申、酉、戌、亥。相互配合共60个，甲子是第1个，癸亥是最后1个。③少阳：这里是古代用来代表时令的名称。

【译文】 问：有未至而至，有至而不至，有至而不去，有至而太过，这些话的意思是什么？老师回答说：假令冬至以后的第1个甲子日的夜半少阳开始，少阳当令的时候，阳气开始生长，气候逐渐变得温暖，符合正常气候转变的规律。如果冬至未到甲子日，气候早已变暖和，叫做未至而至；如果冬至以后已到甲子日，气候尚未变得暖和，叫做至而不至；如果冬至以后已到甲子日，气候仍严寒不减，叫做至而不去；如果冬至以后已到甲子日，气候变得像夏季五、六月时候那样炎热，叫做至而太过。

【按语】 论四时气候的正常与异常。说明与时令不符异常气候的4种类型。时节与气候正常，人不致发生病变；时节与气候不正常，太过与不及都会发生病变。应根据时节与气候以养慎，即虚邪贼风避之有时。

师曰：病人脉浮者在前^①，其病在表，浮者在后，其病在里。



腰痛背强不能行，必短气而极^②也。(9)

【注释】①前：关前，即寸口。后：关后，即尺中。②极：即疲乏。

【译文】老师说：病人浮脉见于关前的，为病在表；浮脉见于关后的为病在里，可以见到腰痛、背脊强直不能行动，呼吸急促等症状。

问曰：经云^①：“厥阳^②独行”何谓也？师曰：此为有阳无阴，故称厥阳。(10)

【注释】①经云：指古代医经，何书失考。②厥阳：指阳气上逆。厥：上逆之意。

【译文】问：古时候医经上说“厥阳独行”怎样解释？老师说：单有阳而没有阴，阳失去了阴的配合，单独上行，所以叫做“厥阳独行”。

【按语】论述厥阳的病机。正常情况下，阴阳维持相对协调状态，且阳是以阴为依附的。异常情况下，阴气衰竭，阳气失于依附，有升无降，则为“厥阳独行”。病人临床可见眩晕、突然跌仆，甚则昏不识人。

问曰：寸脉沉大而滑，沉则为实，滑则为气，实气^①相搏，血气入脏即死，入腑即愈。此为卒厥^②，何谓也？师曰：唇口青，身冷，为入脏则死；如身和，汗自出，为入腑即愈。(11)

【注释】①实气：邪气实于气血。②卒厥：卒同猝，是忽然昏倒的一种病证。

【译文】问：寸口脉象沉大而滑，沉属血实，滑属气实，血和气相互搏结，入脏预后差，入腑就容易痊愈，这叫卒厥，应该怎样理解呢？老师回答说：口唇出现青色，身冷，这是入于脏，很快就会死亡。如果全身温和有汗，这是入腑的表现，容易治愈。

【按语】从卒厥论病证入脏入腑的预后。这里所说入腑入脏，未定是何脏何腑。对入脏即死，入腑即愈，应该是活看，不能肯定。必须根据脉证决定其危安。

问曰：脉脱^①入脏即死，入腑即愈，何谓也？师曰：非为一病，百病皆然。比如浸淫疮^②，从口起流向四肢者可治，从四肢流来入口者不可治；病在外者可治，入里者即死。(12)

【注释】①脉脱：一时性的脉搏沉伏不见，因于邪气阻遏正气，气血



一时不通。②浸淫疮：是一种皮肤病，能从局部遍及全身。

【译文】 问：病见脉脱入脏会引起死亡，入腑能治愈，怎样解释？老师说：不仅是脉脱一病这样，其他各种疾病也都是如此。比如说浸淫疮，由口向四肢蔓延的，预后好，由四肢向口蔓延的，就难以治疗了。病在外表的容易治疗，病在里或由表入里的，就难治且可致死亡。

【按语】 论脉脱入脏入腑的预后。入脏即死，邪无出路（五脏藏而不泻），入腑即愈，邪有出路（六腑泻而不藏）。说明：①病在脏重在腑轻。②邪从外传里难治，从里传外易治。

问曰：阳病^①十八，何谓也，师曰：头痛、项、腰、脊、臂、脚掣痛。阴病^②十八，何谓也？师曰：上气、喘、哕、咽^③、肠鸣、胀满、心痛、拘急。五脏病各有十八，合为九十病，人又有六微，微有十八病，合为一百八病，五劳^④、七伤^⑤、六极^⑥、妇人三十六病^⑦，不在其中。

清邪居上，浊邪居下，大邪^⑧中表，小邪中里，繫饪^⑨之邪从口入者，宿食也。五邪^⑩中人，各有法度^⑪，风中于前^⑫，寒中于暮，湿伤于下，雾伤于上，风令脉浮，寒令脉急，雾伤皮肤，湿流关节，食伤脾胃，极寒伤经，极热伤络。（13）

【注释】 ①阳病：指属外表、经络的病证。②阴病：指属内里、脏腑的病证。③咽：音噎，指咽中梗塞。④五劳：《素问·宣明五气篇》为久视伤血，久卧伤气，久坐伤肉，久立伤骨，久行伤筋。亦有认为是五脏劳，即心、肝、脾、肺、肾劳。⑤七伤：这里指大饱伤脾，大怒伤肝，强力举重久坐湿地伤肾，形寒饮冷伤肺，忧愁思虑伤心，风雨寒露伤形，大恐惧不节伤志。⑥六极：这里指气极、血极、筋极、骨极、肌极、精极。极是极度劳损的意思。⑦妇人三十六病：《巢源·妇人带下三十六病候》指十二癥、九痛、七害、五伤、三瘕。⑧大邪：指风邪。下文小邪，指寒邪。⑨繫饪：繫，同“谷”。指饮食。⑩五邪：指风、寒、湿、雾、饮食之邪。⑪法度：这里是规律的意思。⑫前：指午前。

【译文】 阳病有 18 种，是指哪些病呢？老师说：头痛、项、腰、脊、臂、脚掣痛等。阴病有 18 种是指哪些病呢？老师说：咳、上气、喘、哕、咽、肠鸣、胀满、心痛、拘急等。五脏的病各有 18 种，合计就有 90 种。人又有六微，各有 18 种病，合为 108 种病，另有五劳、七伤、六极和妇女